

Ročník 1976

Sbírka zákonů

Československá socialistická republika

ČESKÁ
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

SLOVENSKÁ
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

Částka 4

Vydána dne 29. března 1976

Cena

OBSAH:

25. Zákon České národní rady, kterým se mění zákon České národní rady č. 2/1969 Sb., o zřízení ministerstev a jiných ústředních orgánů státní správy České socialistické republiky, ve znění pozdějších předpisů
 26. Vyhláška ministra zahraničních věcí o Dlouhodobé obchodní dohodě mezi Československou socialistickou republikou a Egyptskou arabskou republikou a Dlouhodobé platební dohodě mezi Československou socialistickou republikou a Egyptskou arabskou republikou
 27. Vyhláška ministra zahraničních věcí o Obchodní dohodě mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Republiky Srí Lanka
 28. Vyhláška ministra zahraničních věcí o Smlouvě mezi Československou socialistickou republikou a Polskou lidovou republikou o změně průběhu státních hranic a o některých dalších otázkách souvisejících s výstavbou a provozem polské přehrady na Dunaji
 29. Vyhláška ministerstva školství Slovenské socialistické republiky, kterou se doplňuje vyhláška ministerstva školství a kultury o závěrečných učňovských zkouškách
 30. Vyhláška ministerstva zdravotnictví Slovenské socialistické republiky o zavedení doplňku k Československému lékopisu — třetímu vydání ve Slovenské socialistické republice
- Oznámení o vydání obecných právních předpisů

25

ZÁKON

České národní rady

ze dne 23. března 1976,

**kterým se mění zákon České národní rady č. 2/1969 Sb.,
o zřízení ministerstev a jiných ústředních orgánů státní správy České socialistické republiky,
ve znění pozdějších předpisů**

Česká národní rada se usnesla na tomto znění:

Čl. I

Zákon České národní rady č. 2/1969 Sb., o zřízení ministerstev a jiných ústředních orgánů státní

správy České socialistické republiky, ve znění pozdějších předpisů, se mění takto:

V § 12 odst. 1 se vkládá za slovem „archivnictví“ spojka „a“ a vypouštějí se slova „a civilní obranu“.

Čl. II

Tento zákon nabývá účinnosti dnem vyhlášení

Erban v. r.

Korčák v. r.

26

VYHLÁŠKA

ministra zahraničních věcí

ze dne 20. října 1975

**o Dlouhodobé obchodní dohodě mezi Československou socialistickou republikou
a Egyptskou arabskou republikou
a Dlouhodobé platební dohodě mezi Československou socialistickou republikou
a Egyptskou arabskou republikou**

Dne 2. srpna 1973 byly v Praze podepsány Dlouhodobá obchodní a Dlouhodobá platební dohoda mezi Československou socialistickou republikou a Egyptskou arabskou republikou.

Podle svého článku 15 vstoupila Dlouhodobá

obchodní dohoda v platnost dnem 5. září 1974 a tímto dnem podle svého článku 13 vstoupila v platnost rovněž i Dlouhodobá platební dohoda.

České překlady obou dohod se vyhláší současně.

Ministr:

Ing. Chňoupek v. r.

DLOUHODOBÁ OBCHODNÍ DOHODA

mezi Československou socialistickou republikou a Egyptskou arabskou republikou

Vláda Československé socialistické republiky a vláda Egyptské arabské republiky,

odvolávajíce se na Smlouvu o obchodu a plavbě mezi Československou republikou a Sjedenocnou arabskou republikou ze dne 7. února 1959 a Dohodu mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Sjedenocné arabské republiky o zřízení „Výboru pro hospodářskou, vědeckou a technickou spolupráci mezi Československou socialistickou republikou a Sjedenocnou arabskou republikou“ ze dne 26. září 1964,

berouce s uspokojením na vědomí úspěšný rozvoj obchodních vztahů a hospodářské spolupráce mezi oběma zeměmi,

uvědomujíce si vhodnost upravit ku prospěchu obou zemí vzájemné obchodní vztahy a hospodářskou spolupráci na dlouhodobém základě vycházejícím přiměřeněji z potřeb a možností obou zemí podle jejich rozvojových hospodářských plánů,

rozhodly se uzavřít novou dlouhodobou obchodní dohodu a dohodly se takto:

Článek 1

Obě vlády budou všemožně usilovat o další všestranný rozvoj vzájemných obchodních vztahů a hospodářské spolupráce mezi oběma zeměmi v rámci této dohody podle zásady rovnosti a vzájemných výhod a za tím účelem učiní všechna potřebná opatření v souladu se zákony, předpisy a nařízeními platnými v každé zemi, aby bylo dosaženo splnění cílů uvedených v této dohodě.

Článek 2

{1} Zboží československého původu, které bude vyváženo z Československé socialistické republiky do Egyptské arabské republiky podle této dohody, je uvedeno příkladem v připojené listině „A“;

{2} Zboží pocházející z Egyptské arabské republiky, které bude vyváženo z Egyptské arabské republiky do Československé socialistické republiky podle této dohody, je uvedeno příkladem v připojené listině „B“;

[³] Listiny „A“ a „B“ nevylučují vývoz nebo dovoz zboží podle této dohody, které není v nich uvedeno;

[⁴] Listiny „A“ a „B“ tvoří nedílnou část této dohody.

Článek 3

Obě vlády se zavazují vydávat prostřednictvím svých příslušných úřadů v nejkratší možné lhůtě dovozní a vývozní povolení na zboží, které bude dodáváno podle této dohody, jestliže taková povolení jsou nebo budou případně vyžadována podle zákonů, předpisů a nařízení platných v každé z obou zemí.

Článek 4

Dodávky zboží a poskytování služeb v rámci této dohody budou uskutečňovány na základě obchodních kontraktů sjednaných:

- na straně Československé socialistické republiky československými organizacemi zahraničního obchodu jako nezávislými právníckými osobami nebo jakýmkoliv ostatními nezávislými právníckými osobami náležitě zmocněnými podle zákonů a nařízení Československé socialistické republiky provozovat zahraničně obchodní činnost;
- na straně Egyptské arabské republiky fyzickými a právníckými osobami náležitě zmocněnými podle zákonů Egyptské arabské republiky provozovat zahraničně obchodní činnost.

Článek 5

V zájmu rozvoje vzájemného obchodu obě vlády budou podporovat uzavírání a provádění mnohostranných a trojstranných transakcí, které budou podléhat předchozímu schválení příslušných úřadů každé země.

Článek 6

Uzavírání a provádění výměnných obchodních transakcí bude podléhat předchozímu schválení příslušných úřadů každé země.

Článek 7

Reexport zboží dovezeného jednou smluvní stranou od druhé bude podléhat předchozímu schválení příslušných úřadů každé země.

Článek 8

Obě vlády si navzájem poskytnou přiměřenou podporu při pořádání obchodních výstav a při účasti na mezinárodních veletrzích a výstavách, které se budou pořádat na území druhé vlády.

Článek 9

Ceny a ostatní podmínky pro zboží, které bude vyváženo nebo dováženo podle této dohody, budou stanoveny na základě světových cen a podmínek.

Článek 10

[1] Obě vlády budou uzavírat zvláštní protokoly uvádějící množství a hodnoty zboží, které bude vyměňováno podle této dohody v každém kalendářním roce jejího provádění.

[2] Jestliže množství nebo hodnoty zboží uvedeně v protokolech by nemohly být z jakéhokoli důvodu splněny během plnění těchto protokolů, obě vlády se dohodnou na stejných nebo nových položkách zboží za účelem napravení vzniklé nerovnováhy.

[3] Protokoly nebudou vylučovat vývoz nebo dovoz zboží, které není v nich uvedeno nebo zboží v množstvích nebo hodnotách větších, než jak je v nich uvedeno.

[4] Jestliže by před uplynutím platnosti příslušného protokolu nebyl uzavřen nový protokol mezi oběma vládami na následující kalendářní rok, množství nebo hodnoty zboží platné před takovým rokem budou používány pro účely této dohody až do doby, kdy vstoupí v platnost nový protokol uzavřený podle tohoto článku.

Článek 11

Všechny platy vyplývající z plnění této dohody budou prováděny v souladu s ustanoveními platební dohody platné mezi Československou socialistickou republikou a Egyptskou arabskou republikou.

Článek 12

[1] Zřizuje se komise složená ze zástupců obou vlád, jejímž hlavním úkolem bude bdít nad plněním dohody, dohodnout doplňky k listinám „A“ a „B“, uvedeným v článku 2 této dohody.

[2] Komise se sejde pravidelně jednou ročně pro účely stanovené odstavcem 1 tohoto článku střídavě v Praze nebo Káhiře nebo kdykoli na žádost kterékoli z obou stran.

Článek 13

Ustanovení této dohody budou používána i po ukončení její platnosti, pokud půjde o kontrakty, které byly uzavřeny podle této dohody, avšak nebyly splněny ke dni ukončení platnosti této dohody.

Článek 14

Tato dohoda nahrazuje dlouhodobou obchodní dohodu mezi Československou socialistickou republikou a Sjednocenou arabskou republikou, podepsanou v Praze dne 10. července 1965.

Článek 15

[1] Tato dohoda podléhá schválení v souladu s ústavními předpisy každé z obou zemí. Vstoupí v platnost datem výměny příslušných dokumentů potvrzujících takové schválení.

[2] Tato dohoda bude platit do dne 31. prosince 1975 a bude potom automaticky prodlužována vždy na další dodatečné období jednoho roku, pokud jedna ze smluvních stran neoznámí druhé straně

písemně šest měsíců před uplynutím 31. prosince 1975 nebo kteréhokoli dodatečného ročního období její platnosti svůj úmysl ukončit platnost této dohody.

Tomu na důkaz zástupci obou vlád, náležitě k tomu zmocnění, podepsali tuto dohodu.

Vyhotoveno dvojmo v Praze dne 2. srpna 1973, v anglickém jazyce, přičemž oba texty mají stejnou platnost.

Za vládu
Československé socialistické republiky:
Ing. Andrej Barcák v. r.

Za vládu
Egyptské arabské republiky:
Dr. A. M. Hegazi v. r.

LISTINA „A“

zboží pro vývoz z Československé socialistické republiky do Egyptské arabské republiky

A. Stroje, zařízení a náhradní díly

1. Parní a vodní elektrárny a zařízení
2. Ostatní kompletní průmyslové celky, zejména cukrovary, vodárny a úpravný vody, cementárny, válcovny, rafinerie nafty a strojírenské závody
3. Potravinářské stroje
4. Stroje na zpracování tabáku
5. Dieselmotory, příslušenství a náhradní díly
6. Jeřáby a rypadla
7. Obráběcí stroje a různá zařízení pro dílny
8. Kompresory
9. Důlní zařízení
10. Textilní stroje a příslušenství, obuvnické stroje, koželužské stroje a protipožární zařízení
11. Čerpadla různých typů
12. Průmyslové šicí stroje a jehly
13. Kuličková a valivá ložiska
14. Tiskařské a řezací stroje, psací, počítač a statistické stroje
15. Laboratorní zařízení
16. Příslušenství k průmyslovým celkům
17. Silniční a stavební stroje
18. Mlýny a pekárny
19. Nemocniční a zdravotnické zařízení
20. Zařízení pro výrobu pitné vody
21. Zemědělské stroje, příslušenství a náhradní díly
22. Výkovky
23. Dřevoobráběcí stroje
24. Stroje pro výrobu ocelových plechů
25. Armatury
26. Kožené pásy a příslušenství
27. Svářečské stroje kyslíkové a acetylenové
28. Ostatní zařízení

B. Elektrické zařízení a přístroje

29. Transformační stanice a transformátory
30. Elektrické motory, rozvodny, svářečky, přístroje nízkého a vysokého napětí, generátory atd.
31. Komponenty a náhradní díly pro rozhlasové a televizní přijímače a gramofony
32. Zářivky a příslušenství, žárovky a autožárovky
33. Měřicí přístroje různých typů, zařízení pro kina a příslušenství
34. Rozhlasové vysílače, telefony, telefonní ústředny a elektrické hodiny
35. Optické aparáty a mikroskopy
36. Vědecké přístroje a zařízení, elektrické nástroje
37. Elektroinstalační materiál
38. Ostatní elektrická zařízení včetně kabelů a podzemních kabelů
39. Analogické počítače

C. Dopravní zařízení a příslušenství

40. Nákladní vozy, speciální účelové vozy, osobní vozy a traktory
41. Příslušenství, komponenty a náhradní díly pro autobusy, traktory a nákladní auta
42. Komponenty a náhradní díly pro motocykly
43. Komponenty a náhradní díly pro jízdní kola
44. Pneumatiky a duše pro nákladní auta, autobusy a zemědělské stroje
45. Gumové pásy včetně dopravníků
46. Vysokotlaké zesilované gumové hadice
47. Ostatní zařízení
48. Trolejbusy a tramvaje

D. Potravininy

- 49. Sýr
- 50. Chmel a slad
- 51. Sadbové brambory
- 52. Cukr
- 53. Máslo
- 54. Mléko kondenzované a sušené
- 55. Konzervované maso
- 56. Výtažky pro výrobu coly

E. Dřevo a dřevěné výrobky

- 57. Řezivo
- 58. Laťovky (dřevotřískové desky)
- 59. Polotovary pro výrobu tužek
- 60. Překližky

F. Papír a papírové výrobky

- 61. Novinový papír a papír pro výrobu časopisů
- 62. Různé druhy papíru
- 63. Papírové trubičky pro textilní průmysl
- 64. Plstěnce pro papíry a technické plstěnce
- 65. Suroviny pro výrobu karbonového papíru
- 66. Průklepový papír
- 67. Cigaretový papír
- 68. Buničina
- 69. Tvrzený papír pro výrobu kufrů
- 70. Balicí papír

G. Chemické výrobky

- 71. Ultramarín
- 72. Hydrosulfit sodný
- 73. Rongalit
- 74. Titanová běloba, rutil a anatas
- 75. Litopon
- 76. Smalty pro železné odlitky a plechy
- 77. Kyselina citrónová
- 78. Bělící hlinka
- 79. Barvy a pomocné výrobky
- 80. Syntetické pryskyřice
- 81. Gumárenské chemikálie a syntetický kaučuk
- 82. Hygienické gumové zboží
- 83. Suroviny pro výrobu umělých hmot, jako jsou polystyren, polyetylen, PVC v prášku a fenol-formaldehyd v deskách
- 84. Juralitové tyče a argolit
- 85. Plastické desky a role
- 86. Caprolactam
- 87. Laboratorní chemikálie
- 88. Fotopapíry
- 89. Fotofilmy
- 90. Neexponované filmy 16 a 35 mm
- 91. Kinouhlíky
- 92. Farmaceutické chemikálie a výrobky
- 93. Hexachlorbenzin
- 94. Kyselina vinná
- 95. Tripolyfosfát sodný
- 96. Trisodiumfosfáty

- 97. Karbid vápníku
- 98. Kaustická soda
- 99. Insekticidy
- 100. Výbušniny
- 101. Antibiotika
- 102. Jiné organické a anorganické chemikálie

H. Výrobky z kamene, cement, slída, keramika atd.

- 103. Magnezitové cihly
- 104. Brusné kotouče
- 105. Láhve, laboratorní a technické sklo a jiné skleněné výrobky
- 106. Užítkový porcelán
- 107. Kaolín a jíly
- 108. Pyrity
- 109. Jiné výrobky

I. Železo, ocel a výrobky metalurgického průmyslu

- 110. Pásková ocel
- 111. Ocel válcovaná za studena
- 112. Ostatní ocelové plechy
- 113. Lana a materiál k jejich výrobě
- 114. Elektrody a materiál k jejich výrobě
- 115. Betonářská ocel
- 116. Ocelové olejové trubky
- 117. Hřebíkový drát
- 118. Profilová ocel
- 119. Ušlechtilá ocel včetně nerez ocelí
- 120. Železné slitiny
- 121. Uhlíkové elektrody
- 122. Slévárenská ocel
- 123. Těžké výkovky a tyče

J. Různé

- 124. Kancelářské potřeby
- 125. Sportovní a rybářské potřeby
- 126. Ruční nářadí
- 127. Akumulátorové skříně
- 128. Čínská tuš
- 129. Umělé krystaly a bižuterie
- 130. Kartáče všech druhů
- 131. Budíky a hodinky
- 132. Jehly pro šicí stroje a pro ruční šití
- 133. Očka, háčky, kalhotové přezky atd.
- 134. Suché baterie
- 135. Kreslicí náčiní a filtrovací papír
- 136. Optické měřicí přístroje
- 137. Hudební nástroje
- 138. Speciální vybavení
- 139. Láhve na kapalné plyny
- 140. Měřicí přístroje elektrického proudu
- 141. Koženka
- 142. Žíněné vložkové látky
- 143. Ostatní zboží včetně kancelářských sponek, žiletek, gramofonové hmoty, knihařského plát-na, hraček apod.

LISTINA „B“

zboží pro vývoz z Egyptské arabské republiky do Československé socialistické republiky

A. Zemědělské výrobky

1. Surová bavlna
2. Bílá rýže
3. Brambory
4. Čerstvá zelenina
5. Květiny
6. Citrusy a čerstvé ovoce
7. Čerstvá cibule
8. Sušená cibule
9. Čerstvý česnek
10. Sušený česnek
11. Podzemnice pro průmyslové účely
12. Rýžové klíčky a různé pokrutiny
13. Léčivé rostliny a byliny
14. Len a lněné výrobky
15. Jiné zemědělské výrobky

B. Potraviný

16. Cigarety
17. Konzervované výrobky
18. Brandy a rum
19. Víno
20. Destiláty z vína a cukrové třtiny
21. Jiné potraviny

C. Produkty těžebního průmyslu

22. Ropa a ropné výrobky
23. Fosfáty
24. Mastek

D. Příze a textilní výrobky

25. Bavlněná příze
26. Bavlněné látky
27. Pletené textilní zboží z bavlny
28. Bavlněné spodní prádlo
29. Bavlněné a umělohedvábné tištěné látky
30. Látky z umělého hedvábí a střiže
31. Hotové oblečení
32. Bavlněné punčochy a ponožky
33. Bavlněné pokrývky
34. Bavlna pro lékařské účely
35. Koberce a předložky
36. Bavlněný a lněný odpad

E. Strojírenské výrobky

37. Ledničky pro domácnost a náhradní díly
38. Ruční nářadí, zámky atd.
39. Akumulátory pro motorová vozidla
40. Tranzistorová rádia a náhradní díly
41. Klimatizační zařízení
42. Předměty pro domácnost, jako televizory a jiné
43. Kamna a vytápěcí tělesa na plyn propan-butan

F. Kovové výrobky

44. Trubky, domácí a jiné druhy fittingů a zařízení
45. Kuchyňské potřeby z hliníku, řetězy a hliníkové dráty
46. Ocelové a železné trubky
47. Jiné ocelové výrobky

G. Chemické výrobky

48. Výrobky z plastických hmot, jako podlahové krytiny, ultrapas atd.
49. Thomasova moučka
50. Bronzový prášek
51. Superfosfáty
52. Hliníkový prášek
53. Chlorid železitý
54. Pentrit
55. Léčiva
56. Glycerín
57. Detergenty

H. Různé

58. Kožené zboží včetně obuvi
59. Střeva a střívka
60. Kůže a kožky (za stávajících předpisů)
61. Rukodělné výrobky [Khan El Khalili] všech druhů
62. Palmová vlákna a proutí na koštata
63. Glycerín
64. Parfémy
65. Kosmetické výrobky
66. Dřevěný a kovový nábytek
67. Ruční práce (zlaté šperky) — (za stávajících předpisů)
68. Knihy, časopisy, noviny a filmy
69. Jiné netradiční průmyslové zboží

DLOUHODOBÁ PLATEBNÍ DOHODA**mezi Československou socialistickou republikou a Egyptskou arabskou republikou**

Vláda Československé socialistické republiky a vláda Egyptské arabské republiky, vedeny přáním usnadnit a upravit platy mezi oběma zeměmi na základě rovnosti a vzájemné výhodnosti, dohodly se takto:

Článek 1

Všechny běžné platy uvedené v článku 4 této dohody mezi fyzickými nebo právnickými osobami sídlícími v Československé socialistické republice a fyzickými nebo právnickými osobami sídlícími v Egyptské arabské republice budou prováděny v souladu s ustanoveními této dohody a podléhat devizovým předpisům platným v každé z obou zemí.

Článek 2

Pro účely článku 1 této dohody Československá obchodní banka, a. s., Praha, jednajíc jako zástupce vlády Československé socialistické republiky, otevře ve svých knihách na jméno Egyptské ústřední banky (the Central Bank of Egypt) bezúročný účet v librách sterlingů, který označí „Egyptský účet“ a

Egyptská ústřední banka, Káhira, jednajíc jako zástupce vlády Egyptské arabské republiky, otevře ve svých knihách na jméno Československé obchodní banky, a. s., bezúročný účet v librách sterlingů, který označí „Československý účet“.

Tyto účty budou zřízeny a vedeny oběma bankami bez jakýchkoli provizí a výloh.

Článek 3

Platy mezi oběma zeměmi prováděné podle této dohody budou připisovány ve prospěch nebo k tíži účtů zřízených podle článku 2 této dohody.

Článek 4

Za běžné platy mezi oběma zeměmi budou považovány:

- a) platy za zboží dodávané v rámci dlouhodobé obchodní dohody platné mezi Československou socialistickou republikou a Egyptskou arabskou republikou;
- b) výlohy spojené s výměnou zboží mezi oběma zeměmi, jako např. dopravné, pojištění, skladovací výlohy, celní poplatky atd.;
- c) pojištění, zajištění, pojistné prémie a odškodné;
- d) námořní dopravné včetně přístavních poplatků, tonážních poplatků a jiných výloh lodí Československé socialistické republiky nebo Egyptské arabské republiky, které vezou zboží určené pro

Československou socialistickou republiku nebo Egyptskou arabskou republiku, včetně zásobování lodí, které by připouštěly platné předpisy;

- e) provize, zprostředkovatelské odměny, výdaje na propagaci a obchodní zastoupení,
- f) výlohy za přepracování, montáž, opravy a udržování;
- g) mzdy, služné, odměny, honoráře (právníkům, lékařům atd.);
- h) poplatky za patenty, licence, obchodní značky, autorská práva, prodej filmů a práva z využití filmů;
- i) výlohy cestovního a turistického ruchu, studijního a léčebného pobytu;
- j) daně, pokuty a soudní výlohy;
- k) náklady letecké dopravy a služeb mezi oběma zeměmi prováděné letadly obou zemí včetně přistávacích poplatků, výdajů za technické služby a jiné výdaje včetně zásobování letadel, které by připouštěly platné předpisy;
- l) výdaje za poštovní, telefonní a telegrafní služby mezi oběma zeměmi — periodické vyrovnávky správ nebo organizací pošt, telegrafů a telefonů a podniků veřejné dopravy;
- m) náklady spojené s udržováním diplomatických, konzulárních a obchodních zastoupení a konzulární poplatky;
- n) jakékoliv další platy s výhradou předchozího souhlasu příslušných úřadů obou zemí.

Článek 5

Ustanovení této dohody se však nevztahuje na placení poplatků za používání Suezského průplavu, které budou i nadále prováděny ve směnitélných měnách, jak je stanoveno devizově kontrolními předpisy platnými v Egyptské arabské republice.

Článek 6

Za účelem zajištění plynulého platebního styku mezi oběma zeměmi obě smluvní strany si navzájem poskytnou bezúročný mezní úvěr do výše 8 (osmi) milionů zúčtovacích liber sterlingů.

Jakékoliv překročení shora uvedené hranice, nebude-li vyrovnáno dlužnickou stranou ve lhůtě 6 (šesti) měsíců od data, kdy došlo k překročení, vývozem zboží anebo uskutečněním jiných běžných platů uvedených v článku 4, vyrovná dlužnická strana ve lhůtě 30 (třiceti) dnů v librách sterlingů nebo jiné směnitélné měně, na které by se mezi sebou obě banky dohodly.

Článek 7

Všechny kontrakty, faktury a ostatní dokumenty týkající se běžných platů mezi Československou socialistickou republikou a Egyptskou arabskou republikou, uskutečňovaných prostřednictvím účtů uvedených v článku 2 této dohody, budou znít na zúčtovací libry sterlingů.

Článek 8

V případě změny zlatého obsahu libry sterlingů, který je nyní 1 libra sterlingů se rovná 2.13281 gramů ryzího zlata, zůstatek účtů uvedených v článku 2 bude upraven ke dni změny tak, aby bylo zajištěno, že protihodnota zůstatku vyjádřená v ryzím zlatě zůstane stejná jako před změnou zlatého obsahu libry sterlingů.

Částka mezního úvěru uvedená v článku 6 této dohody bude upravena stejným způsobem.

Obě smluvní strany dají pokyn právníkům a fyzickým osobám uvedeným v článku 4 Dlouhodobé obchodní dohody podepsané dnes mezi oběma zeměmi, aby zahrnuly shodnou zlatou doložku do obchodních smluv týkajících se dovozu a vývozu, jakož i služeb.

Článek 9

S výhradou předchozího schválení příslušnými úřady smluvních stran mohou se provádět převody z účtů vedených podle této dohody ve prospěch třetích zemí, jakož i převody z třetích zemí ve prospěch těchto účtů.

Článek 10

Dnem, kdy vstoupí v platnost tato dohoda, skončí platnost platební dohody mezi Československou socialistickou republikou a Sjednocenou arabskou republikou ze dne 21. března 1962, a zkompenzovaný zůstatek účtů vedených podle platební dohody ze dne 21. března 1962 bude převeden na účty citované v článku 2 této dohody.

Platy vyplývající z kontraktů uzavřených mezi fyzickými nebo právníkými osobami v Československé socialistické republice a fyzickými nebo právníkými osobami v Egyptské arabské republice před vstupem této dohody v platnost, budou prováděny v zúčtovacích librách sterlingů prostřednictvím účtů zmíněných v článku 2 této dohody.

Za vládu

Československé socialistické republiky:

Ing. Andrej Barčák v. r.

Článek 11

V případě skončení platnosti této dohody a v případě, že nebude uzavřena nová platební dohoda, bude jakýkoliv nevyrovnaný zůstatek na účtech uvedených v článku 2 vyrovnán dlužnickou stranou dodávkou zboží anebo uskutečněním jiných běžných platů ve shodě s ustanoveními této dohody, a to během 12 (dvanácti) měsíců ode dne ukončení platnosti této dohody.

Během tohoto období dvanácti měsíců budou používána ustanovení této dohody pro všechny otevřené transakce uzavřené podle předcházejícího odstavce.

Po uplynutí uvedené lhůty dvanácti měsíců bude jakýkoliv doposud nevyrovnaný zůstatek vyrovnán dlužnickou stranou ve lhůtě 30 (třiceti) dnů v librách sterlingů nebo jakékoliv jiné směnitelné měně, na které by se mezi sebou obě banky dohodly.

Jakékoli ostatní nevyrovnané pohledávky a závazky mezi oběma zeměmi budou po uplynutí období dvanácti měsíců vyrovnány v den jejich splatnosti stejným způsobem.

Článek 12

Československá obchodní banka, a. s., a Egyptská ústřední banka, Káhira se dohodnou na technické úpravě potřebné pro provádění této dohody.

Článek 13

Tato dohoda podléhá schválení v souhlasu s ústavními předpisy každé z obou zemí. Vstoupí v platnost datem výměny příslušných dokumentů potvrzujících takové schválení dohody.

Tato dohoda zůstane v platnosti do dne 31. prosince 1975 a bude potom automaticky prodlužována vždy na další dodatečné období jednoho roku, pokud jedna ze smluvních stran neoznámí druhé straně písemně šest měsíců před vypršením 31. prosince 1975 nebo kteréhokoli dodatečného ročního období její platnosti svůj úmysl ukončit platnost této dohody.

Tomu na důkaz zástupci obou vlád, náležitě k tomu zmocnění, podepsali tuto dohodu.

Vyhotoveno dvojmo v Praze dne 2. srpna 1973 v anglickém jazyce, přičemž oba texty mají stejnou platnost.

Za vládu

Egyptské arabské republiky:

Dr. A. M. Hegazi v. r.

27

VYHLÁŠKA

ministra zahraničních věcí

ze dne 22. října 1975

**o Obchodní dohodě mezi vládou Československé socialistické republiky
a vládou Republiky Srí Lanka**

Dne 7. ledna 1975 byla v Praze podepsána Obchodní dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Republiky Srí Lanka, která podle svého článku IX vstoupila v platnost dnem 5. srpna 1975. Český překlad Dohody se vyhláší současně.

Ministr:

Ing. Chňoupek v. r.

OBCHODNÍ DOHODA

mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Republiky Srí Lanka

Vláda Československé socialistické republiky a vláda Republiky Srí Lanka přejíce si rozšiřovat a upevňovat ekonomické a obchodní vztahy mezi oběma zeměmi na základě rovnosti a vzájemných výhod,

dohodly se takto:

Článek I

Smluvní strany budou usilovat o rozvíjení vzájemných obchodních a hospodářských vztahů v rámci zákonů a předpisů platných v každé zemi. K dosažení tohoto cíle budou si vyměňovat názory a posuzovat návrhy jedné nebo druhé strany.

Výměna zboží mezi oběma zeměmi bude uskutecňována v souladu s pravidly Všeobecné dohody o clech a obchodu s touto dohodou.

Článek II

Smluvní strany si navzájem poskytnou zacházení podle doložky nejvyšších výhod pokud jde o:

- (a) Celní poplatky, poplatky, daně a ostatní dávky, jakož i způsob jejich vybírání;
- (b) Pravidla, formality a vydávání vývozních a dovozních licencí, spojených s dovozem a vývozem zboží a služeb;

- (c) Převod plateb za vývoz a dovoz zboží a služeb.

Článek III

Ustanovení článku II se nebudou vztahovat na preferenční zacházení, které jedna, nebo druhá strana může poskytnout:

- (a) sousedním zemím k usnadnění pohraničního obchodního styku;
- (b) prostřednictvím celní unie, nebo oblastí volného obchodu, jejichž členem jedna nebo druhá strana je nebo se může stát v budoucnu, anebo prozatímní dohody vedoucí k vytvoření celní unie, nebo oblastí volného obchodu, do které jedna či druhá strana může vstoupit;
- (c) v rámci oblastní nebo jiných druhů ekonomické kooperace či integrace nebo prozatímních uspořádání k nim vedoucím.

Článek IV

Lodím, jejich posádkám, cestujícím a nákladům kterékoli ze smluvních stran bude poskytnuto v přístavech nebo národních mořských vodách druhé smluvní strany zacházení neméně výhodné, než jaké bude poskytnuto kterékoli jiné další zemi. To se nebude vztahovat na pobřežní lodní dopravu, vnitrozemskou lodní dopravu a rybolov.

Obě smluvní strany si budou navzájem poskytovat nutné služby k umožnění přepravy zboží, které je předmětem této dohody, loděmi, jež jsou ve vlastnictví nebo nájmu druhé smluvní strany.

Článek V

Všechny platby mezi smluvními stranami, vyplývající z výměny zboží a služeb, jakož i jakékoliv další platby, budou vyjádřeny a uskutečněny ve volně směnitelné měně, na které se jednotliví smluvní partneri každé obchodní operace dohodnou.

Článek VI

Každá ze smluvních stran osvobodí od celních poplatků a ostatních fiskálních dávek následující zboží pocházející ze země druhé strany:

- (a) katalogy, ceníky, brožury a ostatní reklamní materiály, včetně filmů, jejichž předmětem je zboží nabízené k prodeji na trhu dovážející strany;
- (b) obchodní vzorky, které nejsou určeny k prodeji;
- (c) zboží a materiály pro stálé nebo dočasné veletrhy a výstavy, které nejsou určeny k prodeji;
- (d) zboží vrácené po opravě, zdokonalení nebo opracování do rozsahu jeho původní hodnoty.

Článek VII

Smluvní strany se mohou vzájemně radit v jakýchkoliv záležitostech vznikajících z uskutečňování nebo v souvislosti s uskutečňováním této dohody.

Za vládu

Československé socialistické republiky:

Vladimír Kiršbaum v. r.

Článek VIII

Ustanovení této dohody se budou i po skončení její platnosti vztahovat na kontrakty uzavřené během období její platnosti, které nebudou zcela vyřízeny v den skončení její platnosti.

Článek IX

Tato dohoda bude schválena, popřípadě ratifikována v souladu se zákony platnými v každé z obou zemí. Nabude účinnosti dnem 1. února 1975 a vstoupí v platnost dnem výměny listin potvrzujících schválení, popřípadě ratifikaci této dohody oběma smluvními stranami.

Článek X

Tato dohoda zůstane v platnosti po období pěti let, pokud jedna z obou stran neoznámí druhé straně písemnou formou svůj úmysl skončit platnost této dohody 90 dnů před uplynutím shora uvedeného období pěti let. Dohoda se automaticky prodlouží vždy na další období jednoho roku. Na žádost kterékoli z obou stran může být tato dohoda revidována vzájemným souhlasem.

Článek XI

Tato dohoda nahrazuje Obchodní a Platební dohodu mezi Československou socialistickou republikou a Republikou Srí Lanka ze dne 14. července 1972.

Sepsáno v Praze dne 7. ledna 1975, ve dvou vyhotoveních v anglickém jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu

Republiky Srí Lanka:

Kiri Banda Dissanyake v. r.

Praha, 7. ledna 1975

Excellence,

v průběhu jednání, která vedla k podepsání Obchodní dohody mezi vládou Republiky Srí Lanka a vládou Československé socialistické republiky z dnešního data, bylo konstatováno, že ustanovení o likvidaci dvou účtů vedených Central Bank of Ceylon a Československou obchodní bankou podle Platební dohody ze 14. července 1972 jsou obsažena v článku 9 uvedené Platební dohody. Nicméně však bylo dále dohodnuto toto:

Dlužnická strana vyrovná čistý zůstatek bilance exportem zboží během šestiměsíčního období, které uplyne dnem 31. 7. 1975. Jestliže po uplynutí tohoto období zůstane zůstatek nevyrovnán, dlužnická strana uhradí zůstatek bilance ihned na žádost věřitelské strany ve volně směnitelné měně.

Počínaje dnem 1. února 1975 budou platby mezi Republikou Srí Lanka a Československou socialistickou republikou bez zřetele na data obchodních

kontraktů prováděny ve volně směnitelných měnách s výjimkou plateb, uvedených v předchozím odstavci.

Central Bank of Ceylon a Československá obchodní banka se dohodnou o vhodném bankovním postupu k řádnému provedení shora uvedených opatření.

Excellence, budu vděčen, když laskavě potvrdíte, že tento dopis vyjadřuje správně úmluvu dosaženou mezi námi.

Prosím, Excellence, přijměte ujistění o mé hluboké úctě.

S úctou

Kiri Banda Dissanyake v. r.
vedoucí obchodní delegace
Republiky Srí Lanka

Vedoucímu obchodní delegace
Československé socialistické republiky
P r a h a

Praha, 7. ledna 1975

Excellence,

dovoluji si potvrdit příjem Vašeho dopisu dnešního data, v němž je uvedeno:

„V průběhu jednání, která vedla k podepsání Obchodní dohody mezi vládou Republiky Srí Lanka a vládou Československé socialistické republiky z dnešního data, bylo konstatováno, že ustanovení o likvidaci dvou účtů vedených Central Bank of Ceylon a Československou obchodní bankou podle Platební dohody ze 14. července 1972 jsou obsažena v článku 9 uvedené Platební dohody. Nicméně však bylo dále dohodnuto toto:

Dlužnická strana vyrovná čistý zůstatek bilance exportem zboží během šestiměsíčního období, které uplyne dnem 31. 7. 1975. Jestliže po uplynutí tohoto období zůstane zůstatek nevyrovnán, dlužnická strana uhradí zůstatek bilance ihned na žádost věřitelské strany ve volně směnitelné měně.

Počínaje dnem 1. února 1975 budou platby mezi Republikou Srí Lanka a Československou socialistickou republikou bez zřetele na data obchodních kontraktů prováděny ve volně směnitelných

měnách s výjimkou plateb, uvedených v předchozím odstavci.

Central Bank of Ceylon a Československá obchodní banka se dohodnou o vhodném bankovním postupu k řádnému provedení shora uvedených opatření.

Excellence, budu vděčen, když laskavě potvrdíte, že tento dopis vyjadřuje správně úmluvu dosaženou mezi námi.

Prosím, Excellence, přijměte ujistění o mé hluboké úctě.“

Excellence, dovoluji si potvrdit, že výše uvedené přesně vyjadřuje úmluvu mezi námi dosaženou.

Prosím, Excellence, přijměte ujistění o mé nejhlubší úctě.

S úctou

Vladimír Kirsbaum v. r.
vedoucí obchodní delegace
Československé socialistické republiky

Vedoucímu obchodní delegace
Republiky Srí Lanka
P r a h a

28

VYHLÁŠKA

ministra zahraničních věcí

ze dne 12. března 1976

**o Smlouvě mezi Československou socialistickou republikou a Polskou lidovou republikou
o změně průběhu státních hranic a o některých dalších otázkách
souvisejících s výstavbou a provozem polské přehrady na Dunajci**

Dne 21. března 1975 byla ve Varšavě podepsána Smlouva mezi Československou socialistickou republikou a Polskou lidovou republikou o změně průběhu státních hranic a o některých dalších otázkách souvisejících s výstavbou a provozem polské přehrady na Dunajci.

mázdění Československé socialistické republiky a prezident republiky ji ratifikoval. Ratifikační listiny byly vyměněny v Praze dne 13. února 1976.

Podle svého článku 5 vstoupila Smlouva v platnost dnem 14. března 1976.

Se Smlouvou vyslovilo souhlas Federální shro-

Slovenské znění Smlouvy se vyhláše sou-
časně.*)

Ministr:

Ing. Chňoupek v. r.

S M L O U V A

**mezi Československou socialistickou republikou a Polskou lidovou republikou
o změně průběhu státních hranic a o některých dalších otázkách
souvisejících s výstavbou a provozem polské přehrady na Dunajci**

Prezident Československé socialistické republiky a Státní rada Polské lidové republiky

vedení přáním vytvořit v duchu vzájemného porozumění potřebné předpoklady pro výstavbu a provoz polské přehrady na Dunajci

rozhodli se uzavřít tuto Smlouvu a za tím účelem jmenovali svými zmocněnci:

prezident Československé socialistické republiky

Františka H a g a r u, ministra lesního a vodního hospodářství Slovenské socialistické republiky,

Státní rada Polské lidové republiky

Jerzyho M a c i a k a, náměstka ministra zemědělství,

kteří po výměně plných mocí, jež byly sledány v dobré a náležité formě, dohodli se na těchto ustanoveních:

Č l á n e k 1

(1) Průběh československo-polských státních hranic se mění v prostoru

československé obce Lysá nad Dunajcem, okres Poprad a polské obce Sromowce Wyżne, okres Nowy Targ a československé obce Lenártov, okres Bardejov a polské obce Wojkowa, okres Nowy Sacz.

(2) Průběh státních hranic od hraničního znaku 114/7 až po hraniční znak II/118 (hraniční úsek II) v prostoru československé obce Lysá nad Dunajcem, okres Poprad a polské obce Sromowce Wyżne, okres Nowy Targ určují tyto hraniční a měřické dokumenty:

- a) protokolární popis průběhu hraniční čáry s tabulkou číselných údajů, listy číslo II/35 a II/36,
- b) náčrt průběhu hraniční čáry v měřítku 1 : 5000, listy číslo II/35 a II/36,

*) Zde se uveřejňuje český překlad.

c) přehled kladu náčrtů průběhu hraniční čáry v měřítku 1 : 50 000 pro hraniční úsek II, list číslo 2,

d) plán plochy státního území Československé socialistické republiky připadajícího Polské lidové republice v měřítku 1 : 2500.

[3] Průběh státních hranic od hraničního znaku 278/8 po hraniční znak 281/3 (hraniční úsek I) v prostoru Československé obce Lenártov, okres Bardejov a polské obce Wojkowa, okres Nowy Sacz určují tyto hraniční a měřické dokumenty:

a) protokolární popis průběhu hraniční čáry s tabulkou číselných údajů, listy číslo I/107 a I/108,

b) náčrt průběhu hraniční čáry v měřítku 1 : 5000, listy číslo I/107 a I/108,

c) přehled kladu náčrtů průběhu hraniční čáry v měřítku 1 : 50 000 pro hraniční úsek I, list číslo 5,

d) plán plochy státního území Polské lidové republiky připadajícího Československé socialistické republice v měřítku 1 : 2500.

[4] Dokumenty uvedené v odstavcích 2 a 3 jsou nedílnou součástí této Smlouvy.

[5] Hraniční dokumenty uvedené v odstavci 2 písm. a), b), c) a v odstavci 3 písm. a), b), c) nahrazují příslušné hraniční dokumenty, které jsou nedílnou součástí Smlouvy mezi Československou republikou a Polskou lidovou republikou o konečném vytyčení státních hranic, podepsané ve Varšavě dne 13. června 1958.

Článek 2

[1] Podle článku 1 odstavce 2 odstupuje Československá socialistická republika část svého území v prostoru obce Lysá nad Dunajcem, okr. Poprad o výměře 24,9439 ha Polské lidové republice. Nemovitosti, jakož i zařízení a porosty (dále jen „nemovitosti“) nacházející se na této části území přecházejí do vlastnictví Polské lidové republiky.

[2] Podle článku 1 odstavce 3 a v souvislosti s odstavcem 1 tohoto článku odstupuje Polská lidová republika část svého území v prostoru obce Wojkowa, okres Nowy Sacz o výměře 24,9439 ha Československé socialistické republice. Nemovitosti nacházející se na této části území přecházejí do vlastnictví Československé socialistické republiky.

Za presidenta Československé
socialistické republiky:

Hagara v. r.

[3] Převodem vlastnictví podle odstavců 1 a 2 zanikají všechna věcná práva k převáděným nemovitostem, jakož i všechna jiná práva omezující nebo vylučující dispozice s těmito nemovitostmi nebo jejich užívání.

[4] V případě, že převodem vlastnictví podle odstavců 1 a 2 byla dotčena práva třetích osob k převáděným nemovitostem, poskytne smluvní strana, na jejímž území se nemovitosti před převodem vlastnictví nacházely, těmto osobám náhradu podle svých vnitrostátních předpisů; vůči smluvní straně, do jejíhož vlastnictví nemovitosti přešly, nemohou třetí osoby uplatňovat žádné nároky.

Článek 3

[1] Polská strana uhradí Československé straně:

a) náklady řízení k vyvlastnění pozemků na části území Československé socialistické republiky v prostoru obce Lysá nad Dunajcem, okres Poprad, které podle článku 2 odstavce 1 přecházejí do vlastnictví Polské lidové republiky;

b) cenu úseku silnice mezi Československou obcí Lysá nad Dunajcem a polskou obcí Niedzica včetně telekomunikačních zařízení, který podle článku 2 odstavce 1 přechází do vlastnictví Polské lidové republiky.

[2] Platby podle odstavce 1 uhradí polská strana do 30 dnů po vstupu této Smlouvy v platnost ve výši a způsobem zvláště stanoveným.

Článek 4

Polská strana učiní potřebná opatření, aby v důsledku výstavby a provozu přehrady na Dunajci nedocházelo ke škodám na území Československé socialistické republiky. Případné škody vzniklé na území Československé socialistické republiky výstavbou nebo provozem přehrady uhradí polská strana, pokud neprokáže, že škody nezavinila.

Článek 5

Tato Smlouva podléhá ratifikaci a vstoupí v platnost třicátý den po výměně ratifikačních listin, která bude provedena v Praze.

Dáno ve Varšavě dne 21. března 1975 ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce slovenském a polském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Na důkaz toho zmocněnci smluvních stran tuto Smlouvu podepsali a opatřili ji pečeti.

Za Státní radu Polské lidové
republiky:

Maciak v. r.

29

VYHLÁŠKA

ministerstva školství Slovenské socialistické republiky

ze dne 18. března 1976.

kterou se doplňuje vyhláška ministerstva školství a kultury o závěrečných učňovských zkouškách

Ministerstvo školství Slovenské socialistické republiky stanoví v dohodě se zúčastněnými ústředními orgány a Slovenskou odborovou radou podle § 228 odst. 4 zákoníku práce č. 65/1965 Sb.:

Čl. I

Vyhláška ministerstva školství a kultury č. 111/1965 Sb., o závěrečných učňovských zkouškách, ve znění vyhlášek č. 11/1968 Sb. a č. 11/1970 Sb. se doplňuje takto:

1. § 2 odst. 4 se doplňuje ustanovením písmena f), které zní:
„f) u pracovníků, kteří k 1. březnu 1976 vykonávali funkci mistra odborné výchovy, doba vykonávání této funkce v trvání nejméně 5 let.“
2. Za § 10 se vkládá nový § 10a, který zní:

„§ 10a

Přechodná ustanovení

(1) Ustanovení § 2 odst. 4 písm. f) platí do konce roku 1981.

(2) Přihlášky mistrů odborné výchovy ke zkouškám z odborných předmětů a k závěrečným učňovským zkouškám v roce 1976 zašlou organizace krajským národním výborům nejpozději do 28. března 1976.

(3) Zkoušky z odborných předmětů v roce 1976 vykonají mistři odborné výchovy v době od 1. dubna do 28. května 1976.“

Čl. II

Pokud se ve vyhlášce používá názvu funkce „mistr odborného výcviku“, mění se na název „mistr odborné výchovy“.¹⁾

Čl. III

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Ministr:

Prof. Ing. Čechol CSc. v. r.

¹⁾ Změna názvu funkce vyplývá z opatření federálního ministerstva práce a sociálních věcí z 31. 12. 1975 čj. II/3-1998/75-7201 k úpravě celostátních předpisů pro uplatnění racionalizace práce a mzdových soustav.

30**VYHLÁŠKA****ministerstva zdravotnictví Slovenské socialistické republiky****ze dne 8. března 1976****o zavedení doplňku k Československému lékopisu — třetímu vydání
ve Slovenské socialistické republice**

Ministerstvo zdravotnictví Slovenské socialistické republiky stanoví v dohodě s ministerstvem zemědělství a výživy Slovenské socialistické republiky a s ostatními zúčastněnými orgány podle § 70 odst. 1 písm. c) zákona č. 20/1966 Sb., o péči o zdraví lidu:

§ 1

Doplňěk k Československému lékopisu — třetímu vydání (dále jen „doplňěk“)¹⁾ nabývá ve Slovenské socialistické republice platnosti dnem 1. ledna 1977.

§ 2

Doplňěk je nedílnou součástí Československého lékopisu — třetího vydání, jehož závaznost byla stanovena vyhláškou č. 116/1969 Sb., o zavedení Československého lékopisu — třetího vydání ve Slovenské socialistické republice.

§ 3

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Ministr:

Prof. MUDr. **Matejíček**, DrSc. v. r.

¹⁾ Doplněk byl vydán ve Státním zdravotnickém nakladatelství v Praze.

OZNÁMENÍ O VYDÁNÍ OBECNÝCH PŘÁVNÍCH PŘEDPISŮ

Federální ministerstvo dopravy

vydalo v dohodě s ústředním výborem Odborového svazu pracovníků dopravy a silničního hospodářství a s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí **Změny a doplňky disciplinárního řádu pro pracovníky československého civilního letectví** ze dne 7. ledna 1976 č.j. 25 897/75-09.

Změny a doplňky disciplinárního řádu pro pracovníky československého civilního letectví nabývají účinnosti dnem 1. dubna 1976 a budou uveřejněny ve Věstníku dopravy č. 4/1976.

Federální ministerstvo pro technický a investiční rozvoj

spolu s ministerstvy výstavby a techniky ČSR a SSR a v dohodě s federálním ministerstvem financí vydalo podle ustanovení § 16 odst. 2 písm. b) zákona č. 21/1971 Sb., o jednotné soustavě sociálně ekonomických informací, **pokyny pro provádění rozborů činnosti samostatných výzkumných ústavů**.

Pokyny upravují rozbor činnosti samostatných výzkumných ústavů a Zprávu o výsledcích rozboru. Vztahují se na všechny samostatné výzkumné ústavy v ČSSR s výjimkou a) ústavů základního výzkumu, b) ústavů, jejichž posláním je společenskovo vědní a ekonomický výzkum, c) ústavů, jejichž posláním je zdravotnický výzkum, d) ústavů a zařízení ČSLA. Doporučuje se, aby podle těchto pokynů postupovaly přiměřeně i příslušné orgány při pravidelném hodnocení činnosti nesamostatných pracovišť výzkumné a vývojové základny.

Pokyny nabyly účinnosti dnem 1. ledna 1976.

Pokyny byly uveřejněny ve Zpravodaji federálního ministerstva pro technický a investiční rozvoj a ministerstev výstavby a techniky České socialistické republiky a Slovenské socialistické republiky, částka 1—2 ze dne 4. ledna 1976.

Federální ministerstvo pro technický a investiční rozvoj

vydalo podle § 53 písm. c) zákona č. 133/1970 Sb., o působnosti federálních ministerstev, **směrnice č. 4** ze dne 9. prosince 1975 **o převodu nákladů staveb na novou cenovou úroveň platnou od 1. ledna 1977**.

Směrnice nabyly účinnosti dnem 1. ledna 1976 s tím, že jejich ustanovení, která ukládají použití převodních indexů, nabývají účinnosti teprve po jejich vydání.

Směrnice určují závazný způsob provedení převodů nákladů staveb z cenové úrovně platné do 31. prosince 1976 do cenové úrovně platné od 1. ledna 1977.

Směrnice stanoví druhy propočtů a rozpočtů staveb, jejichž náklady se převedou do nové cenové úrovně indexy, pokud není předepsán jiný postup. Zároveň směrnice stanoví povinnosti jednotlivých účastníků investičního procesu při převodech, jakož i věcný a časový postup prací souvisejících s převody.

Směrnice byly uveřejněny v částce 1—2 Zpravodaje federálního ministerstva pro technický a investiční rozvoj a ministerstev výstavby a techniky ČSR a SSR, ročník VIII (1976).